



Mitterteicher

mit Veranstaltungskalender
und Mitteilungen der Stadt Mitterteich

Taferl



Oktober 2018



Informationsblatt des Gewerbevereins Mitterteich e. V.

**Tolle
Veranstaltungen
im Oktober!**

Mehr dazu im Innenteil

Ware rund ums Kind

Leonberg. (jr) Die Krabbelgruppe Leonberg lädt für Samstag, 6. Oktober, von 13 bis 15 Uhr, zu einem Basar „Ware rund ums Kind“ ins Pfarr- und Jugendheim nach Leonberg ein. Angeboten werden Kinderwinterbekleidung in allen Größen, Umstandskleidung, Baby-Ausstattung

(Bettchen usw.), Kinderwägen, Spielsachen und Kinderfahrzeuge. Abgabetermin ist Freitag, 5. Oktober von 15.30 bis 17 Uhr, Abholung der Ware am 6. Oktober von 17.30 bis 18 Uhr. Weitere Infos bei Monika Bauer, Tel. 09633/919606, oder Carola Wölfl, Tel. 09633/923904.

Kosmetikboutique Kamm feiert 25 Jahre

Silbernes Geschäftsjubiläum mit Jubiläumswoche vom 8 bis 13. Oktober – Mit Glücksrad gewinnen – Jeder Einkauf lohnt sich

Mitterteich. (jr) Grund zum Feiern hat die Kosmetikboutique Kamm, in der Karl-Stingl-Straße 10. Seit 1993 ist sie für ihre Kunden da. Gefeierte wird das 25-jährige Bestehen der Boutique vom 8. bis 13. Oktober mit einer Jubiläumswoche. Jeder Kunde hat die Möglichkeit durch drehen am Glücksrad die Kosten seines Einkauf um 10 bis 25 Prozent zu reduzieren! Auch sind Sachpreise von Versace, Delare, Missoni u. v. m. möglich! Der Gewinn ist sofort einlösbar und wird mit dem Einkauf verrechnet. Damit ist klar, jeder Einkauf lohnt sich.

Seit 25 Jahren leitet Agnes Kamm (unser Bild) ihre Kosmetikboutique in der Karl-Stingl-Straße 10. Großen Wert legt die gelernte Drogistin auf eine fachgerechte und fundierte Beratung ihrer Kunden. Hochwertige Parfüms, Kosmetikartikel und modische Accessoires führender Hersteller führt die Kosmetikboutique Kamm in großer Auswahl. Das 25-jährige Bestehen wird mit einer Jubiläumswoche vom 8.



bis 13. Oktober gefeiert, zu der herzliche Einladung ergeht. (jr)

Agnes Kamm leitet seit 25 Jahren mit viel Liebe und Sachverstand ihr Fachgeschäft. Großen Wert legt sie seit jeher auf eine fachgerechte und fundierte Beratung ihrer Kunden. Ihr Fachgeschäft ist nicht zuletzt deshalb weit über die Stadtgrenzen hinaus bekannt und beliebt. Die Kosmetikboutique ist ein Fachgeschäft für pflegende Kosmetik. Waren bekannter Firmen, wie Declare und Charlotte Meentzen, gehören zur reichhaltigen Auswahl. Darüber hinaus führt sie dekorative Kosmetik von MaxFactor. Ein großer Bereich in ihrem schmuck eingerichteten Fachgeschäft ist den exklusiven Parfüms gewidmet. Versace, Missoni, Coach und Trussardi sind nur einige der namhaften Anbieter. Damen und Herren jeden Alters können sich sachkundig beraten lassen. In großer Auswahl sind führende Hersteller vorhanden. Attraktive Accessoires runden das umfassende Warenangebot ab. In großer Auswahl auch Geldbörsen, Handtaschen und exclusive Handtücher.



Jeder Kunde hat die Möglichkeit durch drehen am Glücksrad die Kosten seines Einkauf um

10 bis 25 Prozent zu reduzieren!

Auch sind Sachpreise von Versace, Delare, Missoni, Trussardi u. v. m. möglich!

Der Gewinn ist sofort einlösbar und wird mit dem Einkauf verrechnet. Damit ist klar, jeder Einkauf lohnt sich.

Die gelernte Drogistin Agnes Kamm hat ihren Beruf von der Pike auf gelernt und sich vor 25 Jahren selbständig gemacht. Diesen Schritt hat sie bis heute nicht bereut. Glücklicherweise ist sie über einen starken Kundenstamm, der schon seit Jahren auf Produkte von Agnes Kamm baut. Gerne gibt Frau Kamm eine kosmetische Fach- und Typberatung. Ihr wichtigstes Ziel ist die Zufriedenheit der Kunden. Sie dankt daher zum 25-jährigen Geschäftsjubiläum ihren treuen Kunden und hofft auf weitere gute Jahre. Geöffnet hat die Kosmetikboutique in der Jubiläumswoche von Montag, 8. Oktober bis Freitag, 12. Oktober von 9 bis 12 Uhr, sowie von 14.30 bis 18 Uhr. Samstag, 13. Oktober ist von 9 bis 12 Uhr offen.

Veranstaltungskalender Oktober 2018

Mitterteich

1. 10. 2018, 17.00 Uhr
Zoiglabend

Restaurant Almhof u. Tanztenne Zur Alm

1. 10. 2018, 18.30 Uhr
Stadtratsitzung

Stadt Mitterteich, Altes Historisches Rathaus

1. 10. 2018, 19.00 Uhr
Stricktreff „Flotte Nadeln“

Mehrgenerationenhaus,
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

19. 9.–11. 11. 2018
Ausstellung „Kunst erschaffen mit der Motorsäge“
Museum Mitterteich

2. 10. 2018, 14.00 Uhr
Offener Treff und Spiele-
nachmittag im Dienstagscafé

Mehrgenerationenhaus,
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

2. 10. 2018, 19.30 Uhr
Schach-Spielabend

Schachclub Mitterteich,
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

4. 10. 2018, 14.00 Uhr
Ausflug nach Waldsassen

Kath. Seniorenkreis, Treffpunkt Josefsheim

4. 10. 2018, 14.00 Uhr
Offener Treff „Donnerstagscafé“

Mehrgenerationenhaus

4. 10. 2018, 19.00 Uhr
Handarbeitsrunde

NaturFreunde Deutschlands,
Naturfreundehaus Mitterteich

5. 10. 2018, 9.00 Uhr
Offener Treff mit Gute Laune
Frühstück

Mehrgenerationenhaus,
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

5. 10. 2018, 20.00 Uhr
Monatsversammlung

Kleintierzuchtverein e. V.

6. 10. 2018, 9.00 Uhr
Frauenfrühstück

Mehrgenerationenhaus

6. 10. 2018, 16.00 Uhr
Treffen der Ehejubilare Mitter-
teich, Leonberg und Steinmühle

Pfarrei Leonberg, Josefsheim

6. 10. 2018, 17.00 Uhr
Erntedankgottesdienst

Evang. Kirchengemeinde,
Evang. Christuskirche

6. 10. 2018, 19.30 Uhr
1. FCN Fanclub-Treffen

1. FCN Fanclub Stiftung,
Vereinsheim der Taubenzüchter

6. 10. 2018, 20.00 Uhr
Günter Grünwald –
Deppenmagnet

Konzertbüro Strasser, Mehrzweckhalle

6. 10. 2018, 20.00 Uhr
Ü30 - Schlagerparty

Restaurant Almhof u. Tanztenne Zur Alm

7. 10. 2018, 14.00 Uhr
Offener Treff „Sonntagscafé“

Mehrgenerationenhaus

8. 10. 2018, 15.00 Uhr
Trauercafé

Seniorenbeirat der Stadt Mitterteich,
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

8. 10. 2018, 18.00 Uhr
Bauausschusssitzung

Stadt Mitterteich, Altes Historisches Rathaus

9. 10.–13. 10. 2018
Zoiglausschank

Zoiglwirt Oppl, Zoiglstube Oppl

9. 10. 2018, 14.00 Uhr
Offener Treff und Spiele-
nachmittag im Dienstagscafé

Mehrgenerationenhaus,
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

9. 10. 2018, 19.30 Uhr
Schach-Spielabend

Schachclub Mitterteich,
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

10. 10. 2018, 9.00 Uhr
Familienfrühstück

Mehrgenerationenhaus,
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

10. 10. 2018, 19.00 Uhr
Monatsversammlung

NaturFreunde Deutschlands,
Naturfreundehaus Mitterteich

10. 10. 2018, 19.00 Uhr
Musikalischer Rosenkranz

Katholischer Frauenbund,
Stadtpfarrkirche Mitterteich

11. 10. 2018, 14.00 Uhr
Offener Treff „Donnerstagscafé“

Mehrgenerationenhaus

11. 10. 2018, 19.00 Uhr
Handarbeitsrunde

NaturFreunde Deutschlands,
Naturfreundehaus Mitterteich

12. 10. 2018, 9.00 Uhr
Offener Treff mit Gute Laune
Frühstück

Mehrgenerationenhaus,
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

12. 10. 2018, 10.00 Uhr
Zoiglausschank

Zoiglwirt Oppl, Zoiglstube Oppl

12. 10. 2018, 19.00 Uhr
BRK Bereitschaftsabend

Bayer. Rotes Kreuz, BRK Vereinsheim

12. 10. 2018, 20.00 Uhr
Clubabend

MSC-Stiftland,
Treffpunkt Naturfreundehaus Wemersreuth

12. 10. 2018, 20.00 Uhr
Eishockey-Vorbereitungsspiel

EHC Mitterteich Stiftland,
Eissporthalle Mitterteich

12. 10. 2018, 20.00 Uhr
Monatsversammlung

Reservisten Mitterteich,
Gasthof Bayerischer Hof

13. 10. 2018, 10.00 Uhr
Computercafé

Mehrgenerationenhaus,
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

14. 10. 2018, 8.30 Uhr
Herbstwanderung zur
kleinen Kappl

Siedlergemeinschaft Mitterteich,
Treffpunkt am Robert-Lindig-Platz

14. 10. 2018, 14.00 Uhr
Offener Treff „Sonntagscafé“

Mehrgenerationenhaus

15. 10. 2018, 19.00 Uhr
Kameradschaftsabend

Krieger-, Soldaten- und Reservistenkamerad-

schaft, Kellnerhaus

15. 10. 2018, 19.00 Uhr
Stricktreff „Flotte Nadeln“

Mehrgenerationenhaus,
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

16. 10.–20. 10. 2018
Zoiglausschank

Zoiglwirt Hartwich, Zoiglstube Hartwich

16. 10. 2018, 14.00 Uhr
Offener Treff und Spiele-
nachmittag im Dienstagscafé

Mehrgenerationenhaus,
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

16. 10. 2018, 19.30 Uhr
Schach-Spielabend

Schachclub Mitterteich,
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

17. 10. 2018, 14.00 Uhr
Kirchweihausflug nach
Großbüchlberg

SPD - Seniorenclub, Treffpunkt Josefsheim

18. 10. 2018, 14.00 Uhr
Offener Treff „Donnerstagscafé“

Mehrgenerationenhaus

18. 10. 2018, 19.00 Uhr
Handarbeitsrunde

NaturFreunde Deutschlands,
Naturfreundehaus Mitterteich

18. 10. 2018, 19.00 Uhr
Schießtraining in Thumsenreuth

Krieger-, Soldaten- und Reservistenkamerad-

schaft, Josefsheim

19. 10. 2018, 9.00 Uhr
Offener Treff mit Gute Laune
Frühstück

Mehrgenerationenhaus,
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

19. 10. 2018, 19.00 Uhr
Musiksommer – Museumsnacht
mit musikalischer Umrahmung

Stadt Mitterteich, Museum Mitterteich

19. 10. 2018, 20.00 Uhr
Monatliches Treffen

MVM Mororsportverein Mitterteich,
Clubheim Rieberhalle

20. 10. 2018, 20.00 Uhr
Kirchweihantanz

Gasthaus Finkenstich

20. 10. 2018, 20.00 Uhr
Musiksommer –
Böhmischer Abend

Stadtkapelle Mitterteich, Josefsheim

21. 10. 2018, 14.00 Uhr
Offener Treff „Sonntagscafé“

Mehrgenerationenhaus

22. 10. 2018, 13.30 Uhr
Kirchweihausflug

Katholischer Frauenbund,
Treffpunkt Josefsheim

23. 10. 2018, 14.00 Uhr
Offener Treff und Spiele-
nachmittag im Dienstagscafé

Mehrgenerationenhaus,
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

23. 10. 2018, 19.30 Uhr
Schach-Spielabend

Schachclub Mitterteich,
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

25. 10. 2018, 8.30 Uhr
Sprechstunden des SoVD

Sozialverband Deutschland

25. 10. 2018, 9.00 Uhr
Baby-Tragetreff

Mehrgenerationenhaus,
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

25. 10. 2018, 14.00 Uhr
Offener Treff „Donnerstagscafé“

Mehrgenerationenhaus

25. 10. 2018, 14.00 Uhr
Treffen im
Mehrgenerationenhaus

Wanderfreunde Seniorengruppe,
Treffpunkt Josefsheim

25. 10. 2018, 19.00 Uhr
Handarbeitsrunde

NaturFreunde Deutschlands,
Naturfreundehaus Mitterteich

26. 10. 2018, 9.00 Uhr
Offener Treff mit Gute Laune
Frühstück

Mehrgenerationenhaus,
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

26. 10.–2. 11. 2018
Zoiglausschank

Zoiglwirt Lugert, Zoiglstube Lugert

26. 10. 2018, 19.00 Uhr
„Erzähl doch mal, wie's früher
war“

Mehrgenerationenhaus

26. 10. 2018, 20.00 Uhr
EHC Mitterteich gegen
EHC Regensburg

EHC Mitterteich Stiftland,
Eissporthalle Mitterteich

27. 10. 2018, 7.00 Uhr
Eisstockturnier

ATS Mitterteich, Eissporthalle Mitterteich

27. 10. 2018, 19.00 Uhr
Konzert „Harfe und Geige“

Stadt Mitterteich, Museumscafé

28. 10. 2018, 14.00 Uhr
Offener Treff „Sonntagscafé“

Mehrgenerationenhaus

28. 10. 2018, 16.00 Uhr
Schülerkonzert

School of Arts

29. 10. 2018, 19.00 Uhr
Stricktreff „Flotte Nadeln“

Mehrgenerationenhaus,
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

30. 10. 2018, 14.00 Uhr
Offener Treff und Spiele-
nachmittag im Dienstagscafé

Mehrgenerationenhaus,
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

30. 10. 2018, 19.30 Uhr
Schach-Spielabend

Schachclub Mitterteich,
Marktcafé im Mehrgenerationenhaus

31. 10. 2018, 19.30: Uhr
Volksmusikalisches Singen und
Musizieren

Singkreis Vetter Hannes,
Naturfreundehaus Mitterteich

Leonberg

1. 10. 2018, 20.00 Uhr
Öffentliche Gemeinderatssitzung

Gemeinde Leonberg, Jugendheim Leonberg

3. 10. 2018, 10.00 Uhr
Afbischen

Dorfgemeinschaft Pfaffenreuth,
Dorfteich in Pfaffenreuth

7. 10. 2018, 9.00 Uhr
Erntedankfest
 Pfarrei Leonberg, Kath. Kirche St. Leonhard

9. 10. 2018, 14.00 Uhr
Seniorentreff
 Pfarrei Leonberg, Jugendheim Leonberg

27. 10. 2018, 8.00 Uhr
Altkleidersammlung
 Gemeinde Leonberg,
 Gemeindegebiet Leonberg

Pechbrunn

1. 10. 2018, 14.00 Uhr
Gebets- und Gesprächskreis
 KAB-Altenwerk Pechbrunn,
 Pfarrheim Pechbrunn

6. 10. 2018, 20.00 Uhr
Bunter Abend des
Pechlattenfixner Dorftheaters
 Pechlattenfixner Dorf-Theater e.V.,
 Gasthof Knopf

13. 10. 2018, 20.00 Uhr
Bunter Abend des
Pechlattenfixner Dorftheaters
 Pechlattenfixner Dorf-Theater e.V.,
 Gasthof Knopf

14. 10. 2018, 13.00 Uhr
Brennpunkt Teichelberg –
Basaltabbau oder Naturschutz
 Naturpark Steinwald e. V.,
 Steinbruch am Großen Teichelberg

17. 10. 2018, 19.45 Uhr
Vortrag „Trau dich – keine
Angst vor Notfällen“
 KAB Pechbrunn, Rathaus Pechbrunn

Günter Grünwald kommt nach Mitterteich

Am 6. Oktober mit neuem Programm „Deppenmagnet“ gastiert Günter Grünwald

Am Samstag, 6. Oktober in Mitterteich in der Mehrzweckhalle. Beginn ist um 20:00 Uhr. Karten im Vorverkauf gibt es in den Tourist-Infos Mitterteich, Tirschenreuth und Waldsassen und beim Neuen Tag / Amberger Zeitung, der Frankenpost und unter www.okticket.de und www.nt-ticket.de. Günter Grünwald ist einer der bekanntesten Kabarettisten Bayerns. Grünwald verspricht zwei Stunden Kabarett, Comedy und Einbauschrank. Wer's nicht glaubt, kann sich am 6. Oktober selber davon überzeugen.

20. 10. 2018, 18.30 Uhr
Oktoberfest
 Schützenverein Pechbrunn „Grüne Eiche“,
 Schützenheim Pechbrunn

29. 10. 2018, 19.30 Uhr
Treffen der Bastelgruppe
 KAB Pechbrunn, Pfarrheim Pechbrunn



Lita Thai Massage 

Erleben Sie Ihre Originale Thai Massage im Landkreis Tirschenreuth

Sakhorn Knott und Ihr Team freuen sich über Ihr Kommen

Plötzlstraße 1 | 95652 Waldsassen
 Tel.: 09632 916 17 03

Infos unter: www.litathai.de  



CSU  | Bayernwahl
 14. Oktober

Heimat stärken!



GEMEINSAM DAS BESTE
 für Mitterteich und das Stiftland

**Industrie-
verpackungen**

Weck Sägewerk
seit 1889

Verpackungen
Kisten
Paletten
Bauholz
Schnittholz
Hobelware

flexibel · kompetent · natürlich

Casa Vario GmbH

Zimmerei
Holzbau
Holzrahmenbau
Innenausbau

Individuelles aus Holz

Königshütte 9 - 12 • 95666 Mitterteich
 Tel. 09633/9210-0 • Fax 09633/9210-20
www.weck-holz.de • info@weck-holz.de
www.casa-vario.de • info@casa-vario.de

 Ihre Stimme für **Tobias Reiß**

Zehn Unternehmen ergreifen Selbstinitiative

Mit eigener Ausbildungsmesse machten sie sich auf Lehrlingsuche – Gelungene Premiere

Mitterteich. (jr) Für Christian Schönberger, Geschäftsführer des Autohauses Enslein & Schönberger, war schnell klar, „das darf keine Eintagsfliege bleiben, das machen wir wieder“. Dies sagte er bereits zu Beginn, als die Messe gerade gestartet war. Insgesamt zehn Unternehmen aus der Region ergriffen die Selbstinitiative und veranstalteten ihre eigene Ausbildungsmesse, in der Hoffnung, Nachwuchs für den eigenen Betrieb zu finden. Es kamen viele Besucher mit ihren Kindern, die beim Rundgang erste Erfahrungen in einem handwerklichen Beruf machen konnten.

Neben dem Autohaus Enslein&Schönberger saßen am Wochenende noch die beiden Konnersreuther



Zuversichtlich zeigten sich die beteiligten zehn Unternehmen an der ersten Ausbildungsmesse in Mitterteich. Die Unternehmen nahmen das Heft des Handelns selber in die Hand. Organisiert hatte die erste Mitterteicher Ausbildungsmesse das Autohaus Enslein&Schönberger, mit Geschäftsführer Christian Schönberger (6. von links). Mit dabei noch 2. Bürgermeister Stefan Grillmeier (5. von rechts). Sie alle sind zuversichtlich, dass das Handwerk weiter auf ihren Nachwuchs bauen kann. (jr) Bild: jr

Unternehmen Backhaus Kutzer und Andritzky, BAM-Maschinenbau aus Weiden, Jalousienbau Faltenbacher aus Erbdorf, Heinzl-Maler aus Kondrau, Kassecker aus Waldsassen, Raiffeisen-Landmaschinenteknik, Schrei-

ner Weiß aus Mitterteich und die Tuchfabrik Mehler aus Tirschenreuth mit im Boot. Alle Unternehmen waren sich einig, „wir müssen auf dem Ausbildungsmarkt noch aktiver werden“. Fast alle Unternehmen waren

mit ihren Chefs und Auszubildenden vertreten, die naturgemäß einen besseren Draht zu den jungen Leuten finden. Bei der Schreinerei Weiß zum Beispiel, durfte gebohrt werden, beim Kassecker war gar eine ganze Tiefbaustelle aufgebaut. Dort konnte unter Anleitung eine Schalung aufgebaut werden, oder es gab Einblicke in die Tiefbauabteilung. 2. Bürgermeister Stefan Grillmeier jedenfalls zeigte sich von der unternehmerischen Innovation begeistert und dankte den Unternehmen, dass sie mehr und mehr zu den Jugendlichen selber gehen. „Desto früher um den Nachwuchs geworben wird, desto besser“, sagte Grillmeier, der den Jugendlichen und den beteiligten Unternehmen viel Erfolg wünschte.

handcrafted furniture

SCHREINEREI WEIß

Küchen nach Maß
Möbel aller Art
Haus- und Innentüren
Holz- und Kunststoff-Fenster

Möbel nach Maß
Gebäudesicherheit
Bodenbeläge
24-Stunden-Schlüsseldienst



Ludwig Erhard Str. 8, 95666 Mitterteich

Tel. 09633 / 733 - Mobil: 0171 / 3008372 - E-Mail: info@schreinerei-weiss.com

www.schreinerei-weiss.com

Schreinerei Weiß bildet erstmals eine junge Dame aus



Mitterteich. (jr) Neuland betritt die Schreinerei Weiß. Erstmals bildet das Unternehmen mit Lena Nemsow ein junges Mädchen aus. Inhaber und Schreinermeister Helmut Weiß freut sich, dass sich die junge Dame für sein Un-

ternehmen entschieden hat. Für die Ausbildung mit zuständig ist Schreinermeister Stefan Weiß. Beide wünschen Lena Nemsow einen guten Start in die Ausbildung und freuen sich auf die gemeinsame Zukunft im Unternehmen.

Dank dem fußballerischen Nachwuchs

SV Mitterteich beendete Saison mit Gaudispielen

Mitterteich. (jr) Gelungener Saisonabschluss für die Nachwuchsabteilung des SV Mitterteich. Jugendleiter Hans „John“ Rütth gab vor den Kindern und ihren Eltern einen umfassenden Saisonrückblick. Dabei zeigte er sich mit den Erfolgen der E- und F-Junioren sehr zufrieden. Dank galt dem Trainerteam und den Betreuern. Als Erinnerungsgeschenk erhielten alle Nachwuchsfußballer ein T-Shirt vom Verein. Höhepunkt war dann ein Spiel des Nachwuchses gegen ihre Mütter.



SVM-Jugendleiter Hans „John“ Rütth (3. von rechts), Markus Rosner (hintere Reihe links), sowie die Trainer, Betreuer und Mütter des SVM-Nachwuchses, vor dem Gaudispiel Kinder gegen ihre Mütter, dass die Jungs natürlich gewonnen. Um den SV-Nachwuchs ist es nicht schlecht bestellt. (jr) Bild: jr

Im Anschluss wurde bei bestem Wetter gegrillt, für das leibliche Wohl war bestens gesorgt. Die SV-Verantwortlichen hofften, dass die Kinder auch in der neuen Saison wieder dabei sind.

Wanderfreunde fahren in den Bayerischen Wald

Mitterteich. (jr) Am Kirchweihsamstag, 20. Oktober, reisen die Wanderfreunde Mitterteich in den Bayerischen Wald. Geplant ist eine Schnapsverkostung in der Brennerei Penninger in Böbrach, danach geht es zum Parkplatz „Brechtshäusl“ beim Zwieslerwaldhaus. Die Wanderung, etwa drei Kilometer lang, erfolgt vom Parkplatz aus zur Triffterklause Schwellhäusl mit anschließender Einkehr zum Mittagessen. Anschließend Weiterfahrt zum Arbersee, oder Wildpark Lohberg.

Der Preis nur für die Fahrt beträgt pro Person 25 Euro, auch Nichtmitglieder können mitfahren. Anmeldungen und weitere Informationen ab sofort bei Vorsitzenden Andrea Zinnecker, Tel. 09632/4109.

Dr. Holler & Kollegen
Zahnärzte

MEHR INFORMATIONEN
www.praxis-dr-holler.de



SCHÖNE ZÄHNE SIND FÜR UNS HERZENSSACHE

Wir verbinden Qualität mit Ästhetik

UNSERE LEISTUNGEN

- Implantologie
- Kiefergelenkerkrankungen
- Hochwertige Prothetik
- Parodontologie
- Kinder-Zahnheilkunde
- Prophylaxe
- Endodontie

PRAXISZEITEN

Montag, Dienstag, Donnerstag:
8 – 12 | 14 – 18 Uhr

Mittwoch und Freitag:
8 – 12 | 13 – 16 Uhr

Nach Vereinbarung



TERMINVEREINBARUNG
(0 92 33) 16 44 | info@praxis-dr-holler.de

SIE FINDEN UNS IN
95659 Arzberg, Marktplatz 5

Alles dreht sich um den heimischen Fisch

22. Erlebniswochen Fisch am Sonntag, 30. September in Kleinsterz

Kleinsterz. (jr) Der kleine Ort Kleinsterz steht am Sonntag, 30. September im Zentrum des ganzen Landkreises Tirschenreuth. In dem kleinen Dorf, vor den Toren der Stadt Mitterteich, werden die 22. Erlebniswochen Fisch festlich eröffnet. Kleinsterz wird zum Zentrum des Marktes der regionalen Genüsse und des Kunsthandwerkermarktes. Teichwirt und Arge-Fisch-Vorsitzender Thomas Beer verspricht schon jetzt, dass sich das kleine Dorf im Ausnahmezustand befinden wird. Rund um das Gemeinschaftshaus und dem Fischhof Beer wird gefeiert. Dazu ist der ganze Ort für den Durchgangsverkehr gesperrt. Gesperrt sein wird auch die Straße von Mitterteich nach Wiesau, im Bereich von Kleinsterz. Die Erlebniswochen beginnen um 10 Uhr mit einer Andacht im Festzelt, im Anschluss ist offizielle Eröffnung durch die Ehrengäste. Mit dabei sein wird



Freuen sich auf die Eröffnung der 22. Fischwochen des Landkreises, die am Sonntag, 30. September in Kleinsterz eröffnet werden. Mit dabei sind (von links) Fabian Polster, Teichnixe Sophia Bäcker, Gabi Bleistein, Arge-Fisch-Vorsitzender Thomas Beer und Bürgermeister Roland Grillmeier. (jr) Bild_jr

Teichnixe Sophia Bäcker, sie ist seit April im Amt. Musikalisch unterhalten werden die Besucher von 10 bis 12 Uhr von den Jagd-

hornbläsern. Von 12 bis 15 Uhr spielt die Mitterteicher Stadtkapelle auf, ab 15 Uhr sorgen die Musiker der „Kulturfabrik“ für Unterhaltung. Zum Ausschank kommt der „Karpfentrunke“ der Friedenfesler Schlossbrauerei. Um den Ausschank kümmert sich die Feuerwehr Kleinsterz und die Dorfgemeinschaft. Natürlich ist für das leibliche Wohl bestens gesorgt, die kulinarischen Genüsse lassen kaum Wünsche offen. Fast sechzig Stände werden beim Kunsthandwerkermarkt aufgebaut, mit originellen Produkten aus der Region. Am Gemeinschaftshaus präsentiert Karl Rupprecht seine Aquarien, mit viel Wissenswertem rund um die Fischzucht im Land der Tausend

Teiche. Ganztägig anwesend ist die Oberpfälzer Teichnixe, die 19-jährige Sophia Bäcker. Auf dem rund vier Hektar großen „Herrn-Teich“ gibt es Teichführungen mit einem zertifizierten Teichführer, sowie Bootsrundfahrten mit der DLRG.

Der Eintritt zu den Erlebniswochen Fisch ist ganztägig frei, Parkplätze stehen in unmittelbarer Umgebung in großer Auswahl bereit. Bürgermeister Roland Grillmeier freut sich, dass die Stadt Mitterteich zum dritten Mal Ausrichter der Erlebniswochen Fisch ist. Lob zollt er schon jetzt der Dorfgemeinschaft Kleinsterz, die alle mit anpacken. Also, auf am Sonntag nach Kleinsterz.

EISLAUF-FÜHRERSCHEIN

vom 27./28.12.2018 und 02./03./04.01.2019

(Weihnachtsferien)

Kurs I von 9.15 - 10.30 Uhr
Kurs II von 10.45 - 12.00 Uhr
Kurs III von 12.15 - 13.30 Uhr

49,- €

Ziel des Kurses ist, dass Junge oder Mädchen ohne Hilfe fahren, bremsen, ausweichen und den Publikumslauf besuchen können.

Sie lernen das Gleichgewicht zu halten, vorwärts fahren, Bogen fahren, bremsen. In kleinen Spielen wird das Erlernte angewandt und gefestigt.

Info und Anmeldung: Stadt Mitterteich, Astrid Häring, Tel. 09633-89113

Suchen ETW's,
Ein- und Mehr-
familienhäuser



zum Kauf

im Raum WEN/TIR/MAK/WUN/SELB

HEROLD Immobilienmanagement

Telefon 0151 54834895

HR

Heike Kunte
Steuerberaterin

Egnermühlweg 21

95652 Waldsassen

0160 / 91 78 78 57

kunte-stbin@t-online.de

Grundschule Mitterteich mit neuen Lehrkräften



Mitterteich. (jr) Gestartet ist das neue Schuljahr für die Grundschule Mitterteich. Rektorin Renate Zuber freute sich über neue junge und engagierte Lehrkräfte, die künftig den Lehrkörper verstärken. Unser Bild zeigt die „Neuen“ (sitzend von links) mit Selina Lobenwein, Rektorin Renate Zuber und Nadja Wühlrl-Dinco-
 glu. Stehend (von links) Philipp Lippert, Kaplan Matthias Nowotny, Benno Nitsch und Rudi Schindler. Bleibt zu wünschen, dass unter der Baustelle Grundschule der Unterricht nicht allzu sehr leidet. Jedenfalls dürfen sich die Erstklässler und die jungen Lehrer freuen, bald in einer „neuen Schule“ unterrichten zu dürfen. Bild: jr

Veranstaltungen der Volkshochschule in Mitterteich



Body Workout

mit Marina Schiffmann, Fr., 5. 10. 2018, 18.00–19.00 Uhr, 10x, Lebenshilfe-Schule, 36,00 €

Menschenkenntnis – jeder tickt anders

mit Anna Weitensteiner, Di., 16. 10. 2018, 19.00–21.15 Uhr, Mittelschule, 15,30 €

T'ai Chi Ch'uan - Korrektur der Langen Form

mit Erika Simmeth, Mo., 15. 10. 2018, 19.15–20.45 Uhr, 6x, Lebenshilfe-Schule, 31,50 €

Dynamische Hatha-Yoga-Praxis

mit Otto Ruderisch, Di., 9. 10. 2018, 19.00–20.00 Uhr, 8x, Lebenshilfe-Schule, 54,00 €

Hatha-Yoga - Der sanfte Weg zu Gesundheit und Wohlbefinden

mit Otto Ruderisch, Mi., 10. 10. 2018, 18.00–19.15 Uhr, 8x, Lebenshilfe-Schule, 45,00 €

Hatha-Yoga - für engagierte Einsteiger

mit Otto Ruderisch, Mi., 10. 10. 2018, 19.15–20.30 Uhr, 8x, Lebenshilfe-Schule, 45,00 Uhr

Englisch für Refresher

mit Paul Konrad-Workman, Mi., 17. 10. 2018, 17.30–19.00 Uhr, 12x, Mittelschule, 70,00 €

Italienisch – Potremmo fare quattro chiacchiere

mit Christina Wolfrum, Do., 4. 10. 2018, 18.30–20.00 Uhr, 12x, 14-tägig, Mittelschule, 73,00 €

Gegenständliche und realistische Malerei

mit Robin Seur, Di., 16. 10. 2018, 18.30–20.45 Uhr, 8x, Museum, 74,40 €

Töpfern nach Lust und Laune

mit Cornelia Rieß, Fr., 12. 10. 2018, 19.00–21.15 Uhr, Sa., 13. 10. 2018, 9.00–15.30 Uhr, Mittelschule, Werkraum, 43,40 €

Backen ohne raffiniertem Zucker

mit Manuela Luft, Mo., 15. 10. 2018, 19.00–22.00 Uhr, Mittelschule, 17,50 €

Anmeldung an die VHS Tirschenreuth, 09631-88 205 oder übers Internet vhs.kreis-tir.de

Mitterteich

Kehrtermine im Oktober

Kehrbezirk I:

11. / 25. Oktober

Kehrung 14-tägig
ungerade Wochen

Kehrbezirk II:

04. / 18. / 31. Oktober

Kehrung 14-tägig
ungerade Wochen

www.mitterteich.de/kehrtermine

Die Verkehrsteilnehmer werden dringend gebeten, Kraftfahrzeuge während der Kehrtage nach Möglichkeit nicht auf den Fahrbahnen zu parken, damit die Straßenreinigung effizient durchgeführt werden kann. Änderungen sind witterungsbedingt oder aus technischen Gründen möglich. Hierfür wird bereits im Voraus um Verständnis gebeten.



Unser Service. Alles aus einer Hand!

SCHNELL, KOMPETENT, ZUVERLÄSSIG



GESTALTUNG.



DRUCK.



FLYER.



BROSCHÜREN.



DIGITALDRUCK.



INTERNET.

wittmann.media

Seit 1957 ihre Druckerei und Agentur in Waldsassen

Neualbenreuther Str. 10 · Waldsassen · Tel. 09632 91310

www.wittmann.media

Zoiglschönheiten beehrten Mitterteicher Kommunbrauer

Bildernachlese zum 10. Mitterteicher Kommunbrautag

Mitterteich. (jr) Dauernieselregen den ganzen Tag und am Abend schüttete es gar wie aus Kübeln. Normalerweise jagt man bei diesem Wetter keinen Hund hinaus. Doch es war Kommunbrautag in Mitterteich, da spielt das Wetter nur eine untergeordnete Rolle. Vollbesetzte Zoiglstuben, tolle Musik, super Laune und deftige Brotzeiten verschönerten den Besuchern den Regentag, die die Mitterteicher Bierspezialitäten halt im Trockenen genossen. Viele der Gäste besuchten alle drei Zoiglstuben der Mitterteicher Kommunbrauer und dies bis in die Nacht hinein.

„Für uns ist heute ein Festtag“, sagte Bürgermeister Roland Grillmeier, als er in der Zoiglstube Oppl ganz offiziell den 10. Mitterteicher Kommunbrautag eröffnete. Der Bürgermeister sprach von einer Traditionsveranstaltung, die einst gegründet, heute längst Kultcharakter hat. Mit dabei Zoiglkönigin Lena Müller und Zoiglprin-



zessin Julia Franz, die eigens aus Neuhaus angereist kamen. Mit dabei „Zoiglpapst“ Norbert Neugirg und Reinhard Fütterer, Vorsitzender der Schutzgemeinschaft Zoigl. Bezirkstagsvizepräsident Lothar Höher war eigens aus Weiden angereist. Höher berichtete, das er schon frü-

her mit seinen Eltern immer nach Neuhaus, Falkenberg und Mitterteich gekommen ist und dort das Zoiglbier genossen hat. Etwa neidisch blickte der Weidener auf die nördliche Oberpfalz und meinte, „das sind schon tolle Veranstaltungen, das ist gelebte Tradition und Kultur

pur. Zoigl ist Alleinstellungsmerkmal und ein Werbeträger für eine ganze Region“. Besonders freut ihn immer die ganz besondere Atmosphäre in den Zoiglstuben. Klar, dass die Ehrengäste mit Zoiglbier auf den 10. Mitterteicher Kommunbrautag ansteißen.



Auch den Gästen aus Münchenreuth schmeckt der Mitterteicher Zoigl. (jr)



In gemütlicher Runde lässt es sich gut feiern. (jr)



Die „Ponader Buam“ spielten beim Oppl auf. (jr)



„Die Allerscheynst'n“ spielten beim Hartwich auf. (jr)



Die Gruppe „Timeless“ war beim Lugert gefragt. (jr)

Veranstaltungs- Vorschau



Musiksommer

29. 9., 20.30 Uhr, **3. Mitterteicher Oktoberfest** mit der Partyband „Die Rockzipfel“, Getränke Oppl, Mühlenstraße

Konzert im Museumscafé

20. 10., 19.30 Uhr, **Harfenkonzert** im Museumscafé mit der Tschechischen Harfinistin Katarina Sevcikova. Karten in der Tourist-Info Mitterteich und unter www.okticket.de

Mehrzweckhalle

Günter Grünwald - Deppenmagnet. Samstag, 6. 10. 2018, Einlass: 19.00 Uhr, Beginn: 20.00 Uhr, Mehrzweckhalle Mitterteich. Günther Grünwald kommt mit seinem Bühnenprogramm „Deppenmagnet“ nach Mitterteich. Tickets gibt es unter okticket.de und unter NT-ticket.de und in den Tourist-Info's Mitterteich, Tirschenreuth und Waldsassen

Museum Mitterteich Porzellan – Glas - Handwerk

Vom 18. 9. bis 11. 11. ist im Museum Mitterteich die Sonderausstellung „Kunst erschaffen mit der Motorsäge“ zu sehen. Holz, ein Rohstoff so vielseitig wie das Leben selbst. Die Künst-

ler Peter Dietz und Michael Papsch entlocken jedem Baumstamm ein einzigartiges Meisterwerk.

Mehrgenerationenhaus – Offener Treff – Marktcafé, Telefon 09633 918623

3. 10., **geschlossen**, Tag der Deutschen Einheit
6. 10., 9.00–11.30 Uhr, **Frauenfrühstück** mit Vortrag „Wohlfühlwissen“, Heilpraktikerin Hildegard Kern, Karten zu 9,90 € bereits erhältlich
8. 10., 15.00 Uhr, **Trauercafé** mit Carmen Roose
10. 10., 9.00–11.00 Uhr, **Familienfrühstück** (Anmeldung unter 09633 918623)
13. 10., 10.00–12.00 Uhr **Computersprechstunde für Senioren.** Hilfe für Smartphone, Laptop & Co.
25. 10., 9.00–11.00 Uhr, **Tragetreff**
26. 10., 19.00 Uhr, „**Erzählt doch mal, wie's früher war**“ mit Carmen Roose. Ein Abend zum Erzählen und Zuhören; Eintritt frei

Offener Treff „Marktcafé“ geöffnet.

Donnerstag und Sonntag von 14.00–17.00 Uhr

Gute Laune Frühstück – Freitag von 9.00 bis 12.00 Uhr.

Jeden Freitag von 9.00 bis 12.00 Uhr

„Dienstagscafé“ – Offener Treff und Spielenachmittag.

Jeden Dienstag 14.00–17.00 Uhr, Dienstagscafé mit Spielenachmittag

Schachclub: Spiel-Abend im Marktcafé.

Jeden Dienstag ab 19.30 Uhr

Stricktreff „Flotte Nadeln“. 1./15. und 29. 10., 19.00 Uhr

Das Büro des Mehrgenerationenhauses ist Montag bis Freitag von 8.00 bis 12.00 Uhr geöffnet.

Mode für die Damen von heute Braut-, Abend- und Dirndlmodenladen „bezaubernd“ hat eröffnet

Mitterteich. (jr) Das ist eine Bereicherung für die Verkaufsstadt Mitterteich. Eröffnet hat jetzt der Braut-, Abend- und Dirndlmodenladen „bezaubernd“ am Oberen Marktplatz 3. Melanie Blumberg leitet auf über hundert Quadratmeter Verkaufsfläche den liebevoll eingerichteten Laden. Unterstützt wird sie von ihrem Ehemann Jürgen und Tochter Meline.

In großer Auswahl und in einem gediegenen Ambiente finden sich Brautkleider in allen Stilrichtungen wieder, sogar für Curvy-Bräute bis Größe 60. Weiter gibt es Brautdirndl von „Dirndl Liebe“, Standesamtmode, Dirndl, Festmode für jeden Anlass, Dessous, Shapewear und Accessoires, sowie „LeMoos“, nach dem Motto, „Bau dir ein Kleid“.

Geöffnet hat das Fachgeschäft von Dienstag bis Donnerstag jeweils von 16 bis 18 Uhr, Freitag von 14 bis 18 Uhr und Samstag von 9 bis 13 Uhr, sowie nach Terminvereinbarung.

2. Bürgermeister Stefan Grillmeier überbrachte bei der Einweihung die Glückwünsche der Stadt und nannte die Eröffnung des Fachgeschäfts „bezaubernd“ eine Bereicherung für die Mitterteicher Geschäftswelt. Angenehm überrascht zeigte er sich über das

tolle Ambiente, verbunden mit einer großen Auswahl für die Damen. Zur Eröffnung gratulierte er mit dem Wappen der Stadt.

Den kirchlichen Segen erteilte Urlaubspfarer Boleslaw Lasocki. Schwiegermutter Christina Blumberg gratulierte in Gedichtform und mit einem Blumenstrauß. Die Glückwünsche der Volksbank und Raiffeisenbank Nordoberpfalz überbrachte Anton Zintl. Im Anschluss wurde mit einem Glas Sekt auf einen gelungenen Start angestoßen.



Offiziell eingeweiht wurde jetzt der Braut-, Abend- und Dirndlmodenladen „bezaubernd“ am Oberen Marktplatz 3 in Mitterteich. Mit dabei waren (von links) Christina und Manfred Blumberg, Pfarrer Boleslaw Lasocki, die Inhaber Melanie, Jürgen und Meline Blumberg, Anton Zintl, 2. Bürgermeister Stefan Grillmeier und die Vermieter Manfred und Ilona Breitenbruch.
Bild: jr

Malkästen und Startkapital für 66 Mitterteicher ABC-Schützen



Mitterteich. (jr) Kaum ins neue Schuljahr gestartet, gab es für die 66 ABC-Schützen an der Mitterteicher Grundschule auch schon die ersten Geschenke. Gleich in den ersten Tagen stattete die Commerzbank die neuen

Grundschüler mit einem Malkästen und einem Gutschein mit jeweils zwanzig Euro als Startkapital aus. Filialdirektor Stefan Grillmeier (hintere Reihe 3. von links), von der örtlichen Commerzbank Mitterteich, bezifferte den

Gesamtwert auf 1600 Euro, die die Bank gerne den ABC-Schützen zukommen lässt. Schulleiterin Renate Zuber (2. von rechts), sowie die Klassenlehrerinnen Anette Roßmann (links), Sandra Schübler-Jünger (2. von links) und

Gabriele Stock (rechts) dankten für diesen tollen schulischen Auftakt. Klar, dass die ABC-Schützen happy waren, als sie das Geschenk in ihren Händen hielten und freudig ein Dankeschön anstimmten.

Bild: jr

Mitterteichs neuer Kaplan Matthias Nowotny

47-jähriger Thüringer hat seine Stelle in der Pfarrei St. Jakob angetreten

Mitterteich. (jr) Seit Anfang September hat Mitterteich einen neuen Kaplan. Es ist dies der 47-jährige Matthias Nowotny, geboren in Weimar, also ein Thüringer. Heuer im Juni wurde er im Regensburger Dom von Di-

özesanbischof Dr. Rudolf Voderholzer zum Priester geweiht. Mit 22 Jahren empfing der Neupriester das Sakrament der Taufe. Nach erfolgreichem Abitur war Nowotny zunächst Monteur und studierte dann Jura. Sein

Berufungsweg führte ihn zunächst ins Kloster Niederalteich und Geras (Österreich). Nowotny schrieb zwei Doktorarbeiten zu den Themen „Überleben von Intellektuellen in der Diktatur“ und „Sendungsauftrag Jesu in



Neuer Mitterteicher Kaplan ist der 47-jährige Neupriester Matthias Nowotny aus Weimar (Thüringen). Er hat seinen Dienst in der Pfarrei St. Jakob bereits angetreten. (jr) Bild: jr

DER NEUE NISSAN MICRA.



DER NEUE NISSAN QASHQAI.



DER NEUE NISSAN X-TRAIL.



Ihr zuverlässiger NISSAN und 1A-Partner in Ihrer Nähe.

AUTOHAUS BRAUNSCHLÄGER GmbH & Co. KG
 Konnersreuther Str. 6e, 95652 Waldsassen
 Tel.: 09632-2237, www.autohaus-braunschlaeger.de
Reparatur & Service für ALLE Marken!





der modernen Gesellschaft“. Jetzt freut sich der Neupriester das Gelernte in der Praxis umsetzen zu können. Gerne will er in der Pfarrei alle Aktivitäten kennenlernen und mitarbeiten. In den Schulen der Stadt erteilt er zudem Religionsunterricht.

Das „inklusive Eckerl“

Nur im Taferl steht's im Eckerl. In Wirklichkeit sind Mitterteich, Pechbrunn und Leonberg führend, wenn es um Barrierefreiheit und Inklusion geht.

Inklusion und Barrierefreiheit bedeuten: Niemand ist ausgeschlossen, alle gehören dazu, Menschen mit und ohne Behinderung machen mit. Hier unsere Hinweise für September:

- Samstag, 29. September, 9.30-12.30 Uhr; Demokratie-Werkstatt für alle: Wie gehen wir mit Strom um? – Ein Check im Energie-Labor; Netzwerk Inklusion Landkreis Tirschenreuth, KJR Tirschenreuth und vhs des Landkreises Tirschenreuth. Ort: Lebenshilfe Mitterteich; Teilnehmerbetrag 5 € (erm. 3,75 €); Anmeldung unter 09631/88-205; www.vhs.kreis-tir.de/
- Dienstag, 2. Oktober, Filmgespräch zu „Wackersdorf“, 19 Uhr - Film und Filmgespräch mit Zeitzeugen. Veranstalter: Netzwerk Inklusion, KJR und KEB Tirschenreuth. Ort: Cineplex Tirschenreuth. Teilnehmerbeitrag 5 €
- Freitag, 5. Oktober, 10 -18 Uhr; U18-Wahlen im Förderzentrum für Schüler/innen der Mittelschule und des Förderzentrums und alle Jugendlichen aus Mitterteich ab 12 Jahren, bayernweite Aktion zur politischen Bildung mit Vorbereitung; Projekt des Bayerischen Jugendrings; Bayern-Ergebnisse der Jugendwahl ab 22 Uhr im Livestream; Einzelheiten dazu unter 09231/62968 oder 09633/400325
- Samstag, 13.10., 9.30 bis 12.30 Uhr, Thementag „Ehrenamt“. Veranstalter: Runder Tisch Arbeit und Inklusion. Ort: BRK Tirschenreuth. Anmeldung unter 09633/400325 (Netzwerk Inklusion)
- Freitag, 19.10., 15-18 Uhr, „Lasst uns spielen“- Wirkung und Einsatz von Spielen in der Jugendgruppe. Veranstalter: Lebenshilfe KV Tirschenreuth und Kommunale Ju-

gendarbeit. Anmeldung bei der Kommunalen Jugendarbeit 09631/88-284

- Samstag, 20.10., Inklusionssporttag. Veranstalter: BVS Oberpfalz, Mitterteicher Gaudiwurm e.V. und Netzwerk Inklusion. Ort: Mehrzweckhalle Mitterteich



Wussten Sie schon?

- ✓ Am 14. Oktober sind in Bayern Landtagswahlen. Überparteiliche Informationen und Hilfen erhältlich beim Netzwerk Inklusion, auch zum Verfahren bei der Briefwahl; gut verständliche Broschüre „Einfach verstehen!“ der bayerischen Behindertenbeauftragten anfordern unter 09633/400325
- ✓ Miethühner? Ja, in Nürnberg: Bei einem Sozialunternehmen kann man für 60 € im Halbjahr ein Huhn mieten, jeder Hühnerpate kann wöchentlich seine Eier direkt von „Noris Inklusion“ abholen. Ein Laden im Zentrum Nürnbergs ist geplant, dort will man z. B. auch Honig, Kräuter oder Blumen aus dem inklusiven Gärtnereibetrieb anbieten. Die Idee: So kommen Kunden und Beschäftigte mit Einschränkungen direkt zusammen.

Jede Barriere, egal ob bei Türen, Bussen, Treppen, Texten oder in den Köpfen ist eine zu viel – für uns alle!

Sprechstunde Sozialverband im Rathaus

Jeden letzten Donnerstag
im Monat,
von 8:30 Uhr – 10:00 Uhr
im Rathaus Mitterteich



Nächster Termin: Donnerstag, 25. Oktober 2018

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Frau Schreiner, Rechtsberatung Sozialberatungsstelle Nürnberg, Tel. 0911 9801501

Maler **BLECHINGER**
Farben
Tapeten
Bodenbeläge
Wärmedämmung
Fassadengestaltung

**Ihr Meisterbetrieb
für die perfekte Fassade!**

Großensterzer Str. 33, 95666 Mitterteich, Tel. 09633/570, www.maler-blechinger.de

**Große Auswahl
an Damen- und
Herrenmode**



14. Okt. 2018 Marktsonntag
ab 13 Uhr
Wir freuen uns auf Sie!



Öffnungszeiten:
Montag bis Freitag 9-18 Uhr, Samstag 9-13 Uhr

KLEIDERWALD • ANDREA PFAB
Egerer Straße 37 · 95652 Waldsassen

Feines von A-Z
ACHATZ
Weinhandel

Weinhandel
Weinberatung
Präsente
Spirituosen- und
Likörspezialitäten

Sekt und Champagner
Lindt-Schokoladen und
Lindt-Pralinen
Geschenkgutscheine

Kolpingstr. 2a
Eingang Karolinenstraße
95652 Waldsassen Tel. 09632/1386 Fax 09632/1081

„Das ist ein Fest der Freude“

Stiftlandwerkstätten St. Elisabeth feierte Richtfest für neue Förderstätte –
Sogar der Regierungspräsident Axel Bartelt kam – 2,17 Millionen Euro Kosten

Mitterteich. (jr) Im Beisein vieler Ehrengäste wurde jetzt Richtfest des Erweiterungsbau der Förderstätte der Katholischen Jugendfürsorge (KJF) gefeiert. Die KJF investiert dort 2,17 Millionen Euro. Bisher war der Bestand auf 18 Förderplätze ausgelegt, nach der Fertigstellung des Bauwerks wird die Kapazität auf 36 Plätze erhöht. Die Fertigstellung ist für April 2019, der Einzug ins neue Gebäude für den Herbst 2019 geplant. Ehrengast der Richtfestes war der Oberpfälzer Regierungspräsident Axel Bartelt.

„Das ist heute ein Fest der Freude“, sagte KJF-Direktor Michael Eibl in seiner Begrüßung. Ausdrücklich dankte er allen am Bau beteiligten Handwerkern für ihr vorbildliches Schaffen. Dank galt allen Fördergeldgebern, ohne die die Erweiterung nicht hätte verwirklicht werden können. Dank galt deshalb dem Bayerischen Sozialministerium für eine Förderung in Höhe von 1,178 Millionen Euro (60 Prozent), sowie dem Bezirk Oberpfalz, der Regierung von Oberpfalz und der Aktion „Mensch“. Der Eigenanteil der KJF beträgt fast 690000 Euro. Eibl betonte, dass der Erweiterungsbau dringend notwendig geworden war. Regierungsprä-



Zahlreich vertreten war die politische Prominenz beim Richtspruch für den Erweiterungsbau der Stiftlandwerkstätten St. Elisabeth. Mit dabei (von links) Holzbau-Ingenieur Michael Etterer, Hans Horn (Geschäftsführer KJF-Werkstätten), Bezirksrat Toni Dutz, KJF-Direktor Michael Eibl, Stadtpfarrer Anton Witt, Regierungspräsident Axel Bartelt, Bürgermeister Roland Grillmeier, Einrichtungsleiter Dr. Karl Kick, MdL Tobias Reiß und Landrat Wolfgang Lippert. (jr)

sident Axel Bartelt musste sich verwundert die Augen Reiben, angesichts der kurzen Bauzeit. Ende April war Spatenstich und heute ist schon Richtfest, dass nannte er schon fast rekordverdächtig. Als Triebfeder für den Bau bezeichnete er die ständig zunehmende Zahl an schwerstbehinderten Menschen. Bartelt würdigte die Arbeit der Betreuer, die Menschen mit Behinderung ein würdiges Leben ermöglichen. „Jeder Mensch hat ein Recht auf Bildung und Arbeit, gerade für Schwerstbehinderte ist dies oft ein Segen“.

Landrat Wolfgang Lippert wusste, dass die Inklusion im Landkreis weit fortgeschritten ist und nannte Mitterteich die Keimzelle der Inklusion. Dank galt den Stiftlandwerkstätten, in dessen Mittelpunkt seit jeher immer der Mensch steht. „Menschen mit Behinderung wollen arbeiten, dass hier dies ermöglicht wird, sorgt für ein menschenwürdiges Leben für die Menschen mit Handicap“. Bürgermeister Roland Grillmeier hob die große Bedeutung der Werkstätten für die Stadt und die Region hervor, „sie sind hier mitten in unse-

rer Gesellschaft“. Grillmeier erinnerte sich und wusste, dass dies in seiner nunmehr sechzehnjähriger Bürgermeistertätigkeit bereits die fünfte Erweiterung ist. „Ich hoffe, wir können noch vieles weitere anstoßen“ und nannte die Schaffung von neuem Wohnraum als neues Ziel. Ausdrücklich dankte er dem im vergangenen Jahr ausgeschiedenen Werkstatteleiter Josef Fick, der diesen Neubau noch mit auf den Weg gebracht hatte. Den Richtspruch sprach Holzbau-Ingenieur Michael Etterer von der Firma Hasl aus Bodenwöhr.

Analog + ISDN + VoIP =
ALL-IN!




COMpact 4000

Für alle Netze, alle Endgeräte und jeden, der's gern unkompliziert hat. Die neue COMpact 4000 macht den Wechsel auf ALL-IP zur einfachsten Übung.

- Bis zu 3 S₀-Ports / 8 a/b-Ports
- 4 VoIP-Kanäle im Grundausbau
- Erweiterbar bis 16 Teilnehmer
- 10 Amtgespräche gleichzeitig
- Einfach zu installieren
- Voicemail im Grundausbau

Zeitler
Kommunikationssysteme
Vorstadt 25
95666 Mitterteich
Telefon 09633/8254
Fax 09633/8353

www.auerwald.de

Nehmen Sie sich Zeit
für eine exklusive
Gesichts-Modelage-Behandlung
(Straffung für Gesicht, Hals und Dekolleté)

Diese Aktion
ist gültig vom
22. Oktober bis
23. November 2018

nach dem

bionouvelle-Konzept
zum Kennenlernpreis **69,- €**
Inkl. 15 ml Antiaging-Creme gratis! (Zeitaufwand ca. 90 Minuten)

Helga Friedl • Ganzheitskosmetik
Gartenstraße 20 • 95666 Mitterteich

Termine nach telefonischer Vereinbarung
Telefonnummer 09633/3244

Europaparlament und Europapark

Jugendrat Mitterteich komplettiert politische Bildungsreisen

Mitterteich. (jr) „Die Reise steht!“ Organisiert vom Jugendbeauftragten der Stadt Mitterteich, Reiner Summer, besucht der Jugendrat Mitterteich vom 10. bis 12. Juni 2019 das Europaparlament in Straßburg. Ein besonderes Highlight: Einen ganzen Tag verbringt die Reisegruppe im Europapark Rust. „Ich habe mit dem örtlichen Busunternehmer, der die Reise durchführt, das Hotel extra so abgesprochen, dass wir die ersten im Park sein werden und so die Attraktionen optimal nutzen können, bevor der Besucheransturm richtig losgeht“, sagte Summer.



Eine Dreitägeseinfahrt bietet Jugendbeauftragter Reiner Summer (Bild) vom 10. bis 12. Juni kommenden Jahres nach Straßburg an. Schon jetzt bittet er um Anmeldungen. Gleichzeitig kündigt der 43-jährige an, dass diese Fahrt der Schlusspunkt seiner Arbeit als Jugendbeauftragter sein wird. (jr) Bild: jr

Am Tag der Anreise besichtigen die Jugendlichen am Nachmittag im Rahmen einer Stadtführung Straßburg, bevor es dann ins Hotel geht. Der zweite Tag gehört dann voll und ganz dem Europapark in Rust. Am letzten Tag des Kurztrips besucht die Reisegruppe dann die politischen Institutionen des Europaparlaments, bevor es dann wieder auf die Heimreise geht. „Für Organisation des politischen Teil der Fahrt möchte ich mich ganz herzlich beim Büro des MdEP Albert Dess bedanken. Die Zusammenarbeit klappt hier reibungslos.“, lobte Summer. An der Fahrt teilnehmen kann jeder Jugendliche aus dem Gemeindegebiet Mitterteich bis zum Alter von 27 Jahren. Für Schüler, Studenten und Azubis gilt ein von der Stadt Mitterteich bezuschusster Reisepreis von 168,50 Euro. Für alle anderen Teilnehmer beträgt der Unkostenbeitrag 178,50 Euro. Jugendliche unter 14 Jahren sollten von einem Erziehungsberechtigten begleitet werden. Die Unterbringung erfolgt in Doppelzimmern mit Frühstück. Der Eintritt in den Europapark sowie alle anderen genannten Programmpunkte sind

im Reisepreis inbegriffen. Die Anmeldung erfolgt ab sofort unter: reinersummer@freenet.de In der Antwort E-Mail erhalten die Reisetelnehmer dann als Bestätigung die Kontonummer der Stadt, auf die der Reisepreis zu entrichten ist. Die Anmeldung wird erst mit der Überweisung des Reisepreises gültig.

„Ich hoffe, dass sich noch die eine oder andere Firma oder Institution findet, die für die Reise spendet. Jeder Cent, der eingeht drückt den Reisepreis für die Jugendlichen.“, so Summer. Ob es letztendlich Rücküberweisungen geben wird, erfahren die Teilnehmer auf einem Info-Abend kurz vor

der Fahrt. „Was aber auf jeden Fall feststeht ist, dass diese Fahrt den Schlusspunkt meiner 6-jährigen Tätigkeit als Jugendbeauftragter darstellt. Ich werde 2020 nicht mehr für den Stadtrat kandidieren“, erklärt der 43-jährige Realschullehrer und Konrektor Reiner Summer am Schluss.

**Betreutes Wohnen
in vertrauter Umgebung**

**Staatlich geprüfte
Krankenschwestern
und Hauswirtschafterinnen betreuen Sie!**



Gut, dass es die AWO gibt!



● **Krankenpflege**



● **Mobiler Hilfsdienst**



● **Altenpflege**



● **Der Bunte AWO-Laden**

● **Täglich frisch gekochtes Essen direkt ins Haus**

Wir sind für Sie da – rund um die Uhr

AWO-Bürgerhilfsstelle Mitterteich
☎ **09633/3888**
Dennerleinplatz 3

3. Mitterteicher Oktoberfest mit „Die Rockzipfl“

Mitterteich. (jr) Zum 3. Mitterteicher Oktoberfest lädt Getränke Oppl am Samstag, 29. September auf ihr Betriebsgelände, in der Mühlenstraße 10 ein. Nachdem die beiden bisherigen Veranstaltungen jeweils toll besucht waren, gibt es heuer eine Neuauflage. Einlass zum Oktoberfest ist ab 19 Uhr, ab 20.30 Uhr spielen „Die Rockzipfl“ (Bild) auf. Bekannt sind die Musiker von zahlreichen Auftritten in Mitterteich und der Region. Schon bei den beiden vergangenen Oktoberfesten begeisterten sie die Mitterteicher mit einer stimmungsvollen Party. Der Eintritt ist frei, weiter gibt es Barbetrieb. Die Veranstalter Michaela und Rainer Schnurrer freuen sich auf viele Besucher.

Bild: jr



Raiffeisen

Geschäftsbereich Ware der
Volksbank Raiffeisenbank Nordoberpfalz eG
Tirschenreuth, Bahnhofstraße 41/43, Tel. 09631/86-488

In BAYERN
und BÖHMEN
daheim!

Jetzt bereits Winterreifen zu
Frühbezugspreisen ordern!

Damit der Winter
nicht überraschend
kommt!



z.B. 195/65 R 15H schon ab **59,00 €**

205/55 R 16V schon ab **69,00 €**

inkl. fachgerechter Montage,
Wuchten sowie Altreifenentsorgung.

Bestellen Sie jetzt und zahlen Sie bei Reifen-Abholung oder
-Montage an Ihrem Auto.

**Termine für Reifenwechsel nehmen wir
schon jetzt gerne entgegen!**

Wir führen auch Reifenreparaturen aus!



**Landwirte aufgepasst:
SONDERAKTION
NUR FÜR KURZE ZEIT**
mit Ackerschlepper- und
Landwirtschafts-Reifen.

Ihr Ansprechpartner im **Reifencenter:**
Alfred Stich, Telefon 09631/86-488



Volksbank Raiffeisenbank
Nordoberpfalz eG

www.raiffeisen-nopf.de

Harfenkonzert im Museumscafé

"Zauber der Harfe" unter diesem Motto bietet die Stadt Mitterteich ein Konzert mit der tschechischen Harfinistin Katarina Sevcikova, die schon vor zwei Jahren in Mitterteich war, an. Das Konzert findet am Samstag, den 27. Oktober, um 19.30 Uhr im Museumscafé statt (Aufzug vorhanden!). Einlass ist ab 19.00 Uhr.



Die Künstlerin wird klassische Musikstücke, aber auch Musikballaden und Popmusik (Beatles, Presley, F. Sinatra usw.) zu Gehör bringen. Der Eintritt beträgt 10,00 € an der Abendkasse 12,00 €. Karten gibt es im Vorverkauf in den Tourist-Infos Mitterteich, Tirschenreuth und Waldsassen und bei OK-Ticket unter www.okticket.de

Innerhalb Mitterteich bietet der Seniorenbeirat einen Abhol- und Heimfahrtservice an.

Anmeldungen hierzu nimmt die Stadtverwaltung Mitterteich unter der Telefonnummer 09633 89110 entgegen.

Museumsnacht am 19. Oktober im Museum

Mitterteich. (jr) Zur traditionellen Museumsnacht wird am Freitag, 19. Oktober ins „Museum Mitterteich“ eingeladen, Beginn ist um 19 Uhr. Für die musikalische Umrahmung sorgt, wie im vergangenen Jahr, die tschechische Band „Mala ceska kapela“ (Bild). Zum Ausschank kommt Zoiglbier vom Original Kommunbrauer, weiter gibt es verschiedene



Brotzeiten, um die sich der Förderverein kümmern wird. Die Besucher erwartet verschiedene Aktionen.

Zu besichtigen ist die Sonderausstellung „Kunst mit der Motorsäge“ mit Peter Dietz und Michael Papsch. Der Förderverein und die Stadt freuen sich auf viele Besucher.

Bild: jr

Böhmischer Abend mit der Stadtkapelle



Mitterteich. (jr) Nach der gelungenen Premiere im vergangenen Jahr gibt es auch heuer wieder einen Böhmischen Abend mit der Mitterteicher Stadtkapelle (Bild). Am Kirchweihstag, 20. Oktober, ab 20 Uhr ist es im Josefsheim wieder soweit. Die Musiker unter der Leitung von Oliver Lipfert bereiten sich in den Proben

intensiv auf den Abend vor. Mit dem Böhmischen Abend endet offiziell auch der Mitterteicher Musiksommer. Höhepunkt wird wieder das Maßkrugstemmen sein, das im vergangenen Jahr für viel Aufmerksamkeit sorgte. Für das leibliche Wohl der Besucher ist bestens gesorgt.

Bild: jr

Samstag
13.10.2018

Familiientag

von 14.00 - 16.00 Uhr

Eintritt frei!

Erste Eisdisco
von 20.00 - 23.00 Uhr am 13.10.2018

EISSPORTHALLE MITTERTEICH

Mitterteich, ruhige zentr. Lage, 3 1/2 Zi-Whg., 1. Stock, 108 m², Küche, Bad, Balkon, Keller, zu verm. ☎ 09633/3533

Impressum:

„Mitterteicher Taferl“
Herausgeber: Gewerbeförderverein e. V. Mitterteich
Erscheinungstag: Freitag, 28. September 2018
Erscheinungsweise: 11 mal jährlich
Redaktion: Josef Rosner
 Gewerbeförderverein Mitterteich (verantwortlich)
 Telefon 09632/8513
 E-Mail: Rosner.Josef@t-online.de
Anzeigen: Alexander Hellwig und Alexander Süß (verantwortlich)
Projektleitung: Bernhard Griessel, Tel. 0961/85-228
 E-Mail: bernhard.griessel@oberpfalzmedien.de
Druck: Druckzentrum Der neue Tag
 Für den Anzeigeninhalt ist der Auftraggeber selbst verantwortlich. Für Irrtümer wird keine Haftung übernommen.
Gesamtherstellung:
 Oberpfalz Medien, Der neue Tag, Weigelstraße 16
 92637 Weiden
Auflage: 8500 Exemplare
 Verteilung: Mitterteich, Konnersreuth, Wiesau, Fuchsmühl, Friedenfels, Waldershof.
 Mit Namen gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Artikel und Beiträge – Nachdruck verboten. Für eingesandte Bilder muss das Copyright beim Einsender liegen. Etwaige Forderungen geben wir ansonsten an den Einsender weiter.

Ottobadstr. 5
95676 Wiesau
Tel. 09634-9159090
Mail. zweirad-goehl@t-online.de

Zweirad Göhl Ihr starker Partner für:

- Fahrräder und E-Bikes
- Motorräder, Roller und Quads
- Großer E-Bike und Anhängerverleih

Jetzt Schnäppchen sichern!
Lagermodelle und Vorführeräder zum Sonderpreis!

Auto Brucker

0,00 %
Sonder-Finanzierung

inkl. **24 Monate**
Garantie

Aktion verlängert!

**0,00 % Sonder-Finanzierung
auf über 250 sofort verfügbare
Fahrzeuge.**

Auto Brucker

Markredwitz

Wölsauer Str. 6
95615 Markredwitz
Tel. 09231-7027170

Tirschenreuth

Äußere Regensburger Str. 42
95643 Tirschenreuth
Tel. 09631-70520

Brand / Fuhrmannsreuth

Nageler Straße 4
95682 Brand
Tel. 09236-1287



ŠKODA



Service



OPEL

info@auto-brucker.de
www.auto-brucker.de